

MBEUBEUS



Italia/Italy, 2007, col., video, 18'

Regia/Director
Simona Risi

Sceneggiatura/Screenplay
Simona Risi

Fotografia/Photography
Simona Risi

Montaggio/Editing
Simona Risi

Produzione/Production
Simona Risi

Contatti/Contacts
Simona Risi
Via Alessandro Volta 5, 20121 Milano, Italy
Ph. 349/5799242/+39 02 6598593
simonarisi@tiscali.it
www.simonarisi.com

Ogni giorno nella discarica di Mbeubeus arrivano dalla città di Dakar milletrecento tonnellate di rifiuti di ogni genere: domestico, industriale, sanitario. Più di duemila persone vivono a Mbeubeus: chi recupera, chi vende, chi compra, chi ripara e ricicla. Mame Ngor è uno dei trecento ragazzi che lavorano nella discarica come recuperatori. In media un bambino guadagna 1000 Cfa (1,52 Euro) al giorno e per molte famiglie questa entrata è fondamentale per garantirsi la sopravvivenza. Mame Ngor racconta le sue giornate rivelando un mondo che, malgrado i fumi tossici, l'odore persistente e il paesaggio infernale, stupisce per la sua organizzazione e normalità.

Everyday waste from Dakar arrives at the Mbeubeus dump: 1300 tons a day of material of every kind: home rubbish, sanitary and industrial waste. More than 2000 people earn their livelihood by working in the dump: some collect items, some sell, others buy, repair or recycle them. Mame Ngor is one of the 300 children working in the dump as collectors. On average, a child earns 1000 Cfa (1,52 euros) a day and for many families this income is essential for survival. Mame Ngor tells about his days in the dump, revealing a world that amazes for its organization and normality, despite the toxic smoke, the persistent stench and the awful scenery.



Nata a Milano nel 1970, Simona Risi frequenta l'Istituto Europeo del Design e lavora come graphic designer per agenzie e case di produzione. A partire dal 1997 ha realizzato i documentari *Ecomoda* (1997), *Ritmi Urbani* (1998), *Indonesia* (1999), *Sahel* (2000), *Nunca Mais* (2003), *Vela Rotta* (2005) e *Ocean View* (2006).

Simona Risi (Milan, 1970) attends the I'Istituto Europeo del Design and works as graphic designer for agencies and production companies. She began her filmmaking career with *Ecomoda* (1997), followed by *Ritmi Urbani* (1998), *Indonesia* (1999), *Sahel* (2000), *Nunca Mais* (2003), *Vela Rotta* (2005) and *Ocean View* (2006).

Festival e premi/Festivals and Awards

Bianco Film Festival 2007: Best Documentary Award; Lucania Film Festival 2007: First Prize in Doc Sinergia Section; EcoVision Festival 2007.

"*Mbeubeus* è una delle tante realtà sorte ai margini delle città dei paesi in via di sviluppo, dove per migliaia di persone tutto quello che avanza e viene buttato costituisce spesso l'unica risorsa. Il film è stato realizzato con la collaborazione di Fratelli dell'Uomo, l'ONG che sostiene un centro di recupero rivolto ai bambini che lavorano e vivono nella discarica di Dakar. È una testimonianza semplice e diretta - quasi normale - di un'quotidianità straordinaria e inimmaginabile".

"*Mbeubeus* is one of the countless realities that exist on the outskirts of cities in the developing countries, where others' garbage is the only resource for many people. Made in collaboration with Frères des Hommes Europe (Man's Brothers), an NGO that supports a youth center for educating the children who live and work in the dump outside Dakar and teaching them a trade, the film is a simple and straightforward testimony of an everyday circumstance that is both extraordinary and unimaginable."

Simona Risi